



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/2003/9
19 July 2003

Original: RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

(Сорок седьмая сессия, 7-9 октября 2003 года,
пункт 7 с) повестки дня)

**ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ
ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ**

Представлено правительствами Украины и Чешской Республики

Примечание: На своей сорок шестой сессии Рабочая группа приняла к сведению текст пересмотренной резолюции № 21 о предотвращении загрязнения вод (TRANS/SC.3/2002/8), подготовленный делегатом от Венгрии с надлежащим учетом текста Конвенции ЦКСП 1996 года о сборе, хранении и удалении отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях. Рабочая группа просила правительства и речные комиссии изучить его и представить свои замечания и предложения по проекту пересмотренной резолюции (TRANS/SC.3/158, п. 33).

Ниже секретариат приводит замечания по тексту проекта пересмотренной резолюции, полученные от правительств Украины и Чешской Республики.

УКРАИНА

1. Название Резолюции целесообразно изменить на **"Предотвращение загрязнения внутренних водных путей с судов"**, что в большей мере соответствует существу документа.

Приложение I "Общие соображения по политике в области предотвращения загрязнения"

2. Пункт 3 предлагается изложить в редакции: **"Морские суда, совершающие плавание по внутренним водным путям, должны соответствовать природоохранным требованиям, установленным Международной конвенцией по предотвращению загрязнения с судов МАРПОЛ 73/78"**.

3. Начало пункта 7 предлагается изложить в редакции: **"Предпочтительным вариантом предотвращения загрязнения внутренних водных путей с судов считается сбор отходов на судах и передача их на берег для переработки"**. Далее по тексту.

4. Пункт 8 предлагается исключить, как невыполнимый.

5. Пункт 9 предлагается изложить в редакции: **"Правительства стран должны принимать меры по развитию береговой инфраструктуры для сбора, передачи и обработки отходов с судов, совершающих плавание по внутренним водным путям международного значения, с целью..."**, далее по тексту.

6. Пункт 12 предлагаем исключить, как спорный по существу. Принцип "платит загрязнитель" более уместен к разливам загрязняющих веществ, а не к сдаче судовых отходов на береговые приемные сооружения, т.к. при этом не происходит загрязнения внутренних водных путей. Экономить средства за счет сброса отходов за борт в настоящее время при детально разработанной Международной морской организацией (ИМО) системе портового контроля невозможно.

Приложение II "Рекомендации по борьбе с загрязнением вод судами внутреннего плавания"

7. Общее название приложения не соответствует содержанию положений этого раздела и содержанию Приложения I. В соответствии с МАРПОЛ 73/78 под загрязнением подразумевается произведенный сброс загрязняющих веществ. Борьба с загрязнением внутренних водных путей требует иных рекомендаций. Кроме того, следует ли ограничиваться только судами внутреннего плавания? Предлагаем следующее название Приложения II: **"Рекомендации по борьбе с загрязнением внутренних водных путей"**.

8. Меры предотвращения сброса загрязняющих веществ при перегрузке нефти или других опасных грузов, предусмотренные пунктами 1-4, представляются правильными, но недостаточными. Этот раздел целесообразно выполнить в соответствии с рекомендациями ИМО по безопасности танкеров и терминалов.

9. Пункт 7 следует исключить полностью. Поскольку в данном разделе речь идет о танкерах, то никакой сброс нефти из района грузовых танков (промывочные воды) не может быть разрешен вообще.

10. По смыслу пункта 9: Журнал сдачи ИМО введен – это журнал нефтяных операций.

11. Пункты 10-12 представляются недостаточными. Уместно сослаться на Приложение II МАРПОЛ 73/78.

Приложение III "Технические предписания, касающиеся оборудования судов внутреннего плавания средствами предупреждения загрязнения вод"

11. Название приложения предлагается изложить в редакции: **"Технические требования по оборудованию судов средствами для предотвращения загрязнения с судов, совершающих плавание по внутренним водным путям"**.

12. Термин "нефтепродукт" (в п. 2.1) следует заменить на **"нефть"** в соответствии с МАРПОЛ 73/78.

13. В пункте 3.1 предлагается исключить упоминание о сепараторе для очистки воды от нефти, поскольку фактически запрещен любой сброс с судов.

14. В пункте 4.1. выражение "незначительной продолжительности" предлагается заменить на **"установленную продолжительность рейса"**.

15. Пункт 4.7 предлагаем исключить. При плавании судов по внутренним водным путям им, как правило, будет запрещено сжигать отходы в судовых инсинераторах.

16. Проект Резолюции может быть рекомендован к принятию с учетом высказанных замечаний.

ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

17. Правительство Чешской Республики замечаний к тексту проекта резолюции не имеет.
